



**S** velikom željom realizacije projekta Hrvatskog strukovnog nazivlja, voden maksimom 'Hrvatski se jezik voli znanjem', Upravni odbor HDBZ-a u tadašnje vrijeme odlučio je da se pridruži Institutu za jezike i projektu Struna. Hrvatska zaklada za znanost savjetovala nam je da što prije prijavimo projekt s uvjerenjem da će projekt biti sigurno odobren, pojasnila je začetke projekta prof. dr. sc. Jasmina Igrc Barčić u plenarnom izlaganju „Projekt Struna – Izgradnja, odabir i usuglašavanje hrvatskog nazivlja u fitomedicini“ dodajući da je projekt trebao započeti 1. veljače 2012. i trajati jednu godinu. U dokumentaciji su dali detaljan opis kroz šest faza provedbe, metodologiju rada, očekivane rezultate, opis suradnje te razradeni finansijski plan koji je iznosio nešto manje od 100.000 kuna. Provedbeni plan za svaku od šest faza imao je prikaz aktivnosti, rezultate, suradnike i trajanje aktivnosti.

- Dobili smo potporu Društva biljne zaštite koje je dalo početna finansijska sredstva od 15.000 kuna za pokretanje projekta i sklopilo ugovor o suradnji s Institutom za hrvatski jezik i jezikoslovje, i

## PLENARNO IZLAGANJE:

PROJEKT STRUNA – IZGRADNJA, ODABIR I USUGLAŠAVANJE HRVATSKOG NAZIVLJA U FITOMEDICINI

# Bez novca, ali s puno volje, želje i ljubavi



tko je započeo rad. Pretpostavili smo da ćemo za početak u bazu unijeti između 1200 i 1500 naziva, a nakon toga ćemo ići u sljedeću fazu, izradu pojmovnika ili rječnika – pojasnila je voditeljica projekta, prof. Igrc Bačić. No, projekt je odbijen zbog ograni-

ničenih finansijskih sredstava Zaklade, s preporukom da se svakako javi na sljedeći natječaj.

- Sljedećeg natječaja više nikad nije bilo! Ali, na ovom mjestu, moramo reći, želja je bila velika. E-Struna je htjela pomoći koliko je mogla, a mi



smo htjeli pojmovnik ili rječnik. U e-Strunu je, bez ikakvih honorara i materijalne pomoći, ali s izuzetnom željom i voljom, ovo dvoje ljudi, dr. sc. Antun Patrik Halonja i dipl. ing. Petar Mesić, unijelo više od 1000 pojmoveva iz zaštite bilja – odala je priznanje prof. Igrc Barčić napominjući da svi ti pojmovi još trebaju biti pregledani, korigirani i uređeni od strane voditelja svakog područja. Zaključila je da bi unatoč svim poteškoćama trebalo pronaći dovoljno snage i volje i nastaviti dalje.

Plenarno izlaganje završili su Antun Patrik Halonja i Petar Mesić pokazujući na praktičnim primjerima funkcioniрањe e-Strune, terminološke baze hrvatskog strukovnog nazivlja, te zakonitosti i opsežnost postupka unošenja i obrade pojedinih pojmoveva. Do sada je uneseno gotovo 1000 naziva iz područja fitopatologije (700) i herbologije (270), dok se za drugu fazu predviđa uvođenje pojmoveva iz entomologije i fitofarmacije.

- Normiranje nazivlja svake struke neodgovid je i dalekosežan zadatak. Izgradnja terminološke infrastrukture osobito je važna za hrvatski jezik otkad je postao službenim jezikom Europske unije – rekao je Antun Patrik Halonja ističući kako je u Strunu do sada uključeno 20-ak različitih struka, a među posljednjima muzikologije i fitomedicine. (R.PRSINA) ■

## 59. seminar biljne zaštite

Poseban prilog Agroglasa, 18. veljače 2015. godine

- **Glavna urednica:** Roberta Sorić ● **Urednica priloga:** Renata Prusina
- **Marketing priloga:** Tomislav Sekulić ● **Fotografije:** Roberta Sorić
- **Grafička urednica:** Ivana Kainz ● **Tisk:** Glas Slavonije d.d. Osijek